

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 105 (1987)
Heft: 34

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Antrag auf Änderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände, nämlich der Schweizerische Maler- und Gipsermeisterverband, die Gewerkschaft Bau und Holz, der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz und der Schweizerische Verband evangelischer Arbeitnehmer, beantragen, folgende geänderte Bestimmungen des in der Beilage zu den Bundesratsbeschlüssen vom 11. Juli 1985 (BBl 1985 II 678) und 2. April 1986 (BBl 1986 I 1275) wiedergegebenen Rahmenvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 7 Ziff. 7.2.

7.2. Das Arbeitsverhältnis kann von den Parteien des Arbeitsvertrages unter Einhaltung folgender Kündigungsfristen gekündigt werden:

- während der ersten 2 Wochen des Arbeitsverhältnisses (Probezeit) 1 Tag
- im unterjährigen Arbeitsverhältnis 2 Wochen
- im überjährigen Arbeitsverhältnis 1 Monat
- ab 10. Arbeitsjahr 2 Monate

Art. 8 Ziff. 8.1.1., 8.2.4., 8.5.1. und 8.9.1.

- 8.1. Durchschnittliche Arbeitszeiten
- 8.1.1. Tägliche durchschnittliche Arbeitszeit
Die tägliche durchschnittliche Arbeitszeit von Montag bis Freitag beträgt im Jahresdurchschnitt in den im Rahmenvertrag festgelegten Orten und Gebieten 8,63 Stunden und ab 1. I. 1988 8,53 Stunden pro Tag.
- 8.2.4. Fehlstunden
Die übrigen Stunden (nebst Absenzeit) gelten als Fehlstunden (z. B. verlängerte, unbezahlte Ferien usw.). Fehlstunden, die vor- oder nachgeholt werden, gelten in keinem Fall als Überstunden. Sie werden im Verhältnis 1:1 ausgeglichen.
- 8.5. Berechnung von Lohnersatzleistungen
- 8.5.1. Für die Berechnung der Lohnersatzleistungen wird die durchschnittliche, tägliche Arbeitszeit von 8,63 Stunden und ab 1988 8,53 Stunden als Berechnungsgrundlage angewendet (Unfall, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Ferien, Feiertage usw.).
- 8.9. Übergangsbestimmungen
- 8.9.1. Für das Jahr 1987 (Januar-Dezember) beträgt die Zahl der Jahresbrutto-Sollstunden 2252 Stunden und für 1988 2226 Stunden. Als Kompensation für die Arbeitszeitverkürzung im Jahre 1988 wird... eine generelle Lohnerhöhung von 15 Rappen pro Stunde gewährt.

Art. 9 Ziff. 9.1., 9.2. und 9.3.2.

9.1. Die Betriebsdurchschnitts-Stundenlöhne
Die gesamtarbeitsvertraglich festgesetzten Betriebsdurchschnitts-Stundenlöhne betragen für die nachfolgend aufgeführten Gebiete...

	Maler	Gipser	
Aargau ganzes Kantonsgebiet	17.75	18.95	
Bern Bern-Stadt, Gemeinde	18.25	19.—	
Bern-Land Zone 1 Gemeinden Köniz, Bolligen, Muri	18.20	18.95	
Zone 2 Gemeinden Zollikofen, Bremgarten, Wohlen, Stettlen	18.10	18.95	
Zone 3 Gemeinden Münsingen, Worb, Konolfingen, Belp, Toffen, Langnau, Kehrsatz, Vechigen, Amt Laupen	17.75	18.95	
Zone 4 Alle übrigen Orte in den Amtsbezirken Bern, Konolfingen, Signau, Schwarzenburg und Seftigen	17.75	18.85	
Biel und Umgebung Gemeinden Biel, Nidau, Leubringen und Mäggingen	18.05	18.95	Maler-Gipser 18.15
Frutigen, Simmental, Saanen Ämter Frutigen, Niedersimmental, Obersimmental, Saanen und Gemeinde Leissigen	17.75	18.85	
Berner Jura Amtsbezirke: Courtelary, Laufen, Münster und Neuenstadt	17.75	19.25	Verputzer 18.25
Interlaken-Oberhasli Amtsbezirke Interlaken und Oberhasli	17.75	18.95	
Langenthal und Umgebung Gemeinden Langenthal, Lotzwil, Gutenberg, Madiswil, Kleindietwil, Melchnau, Roggwil, Wynau, Aarwangen, Bannwil, Schwarzhäusern, Bützberg, Herzogenbuchsee, Thörigen, Bettenhausen, Bollodigen, Bleienbach, Rüttschelen und Ursenbach	17.75	18.95	
Oberaargau-Seeland Zone 1 Ämter: Aarberg, Büren, Erlach, Nidau (ohne Stadt) Gemeinden: Attiswil, Wiedlisbach, Ober- und Niederbipp, Wangen a. d. A., Burgdorf, Herzogenbuchsee, Oberburg, Münchenbuchsee, Wiler, Bätterkinden, Koppigen und Utzenstorf	17.75	18.95	
Zone 2 Übrigen Gemeinden in den Amtsbezirken Aarwangen, Burgdorf, Fraubrunnen, Trachselwald und Wangen a. d. A.	17.75	18.95	

	Maler	Gipser	Verputzer
Thun-Steffisburg Amt Thun	17.75	18.95	
Jura ganzer Kanton	17.75	19.25	18.25
Glarus ganzer Kanton	17.75		
Kanton Luzern und Innerschweiz Kantone: Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden und Luzern		18.85	
Malergewerbe Stadt und Kanton Luzern ganzer Kanton	17.75		
Malergewerbe Innerschweiz und Gipsergewerbe Kanton Zug Kantone: Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden und Zug	17.75	18.95	
Schaffhausen, Maler ganzer Kanton	17.75		
Schaffhausen Gipser ganzer Kanton		18.95	
Ostschweiz, Maler Kantone Appenzell A. Rh., Appenzell I. Rh., Glarus, Graubünden, St. Gallen und Thurgau	17.75		
Stadt St. Gallen	17.85		
Ostschweiz, Gipser Kantone Appenzell A. Rh., Appenzell I. Rh., Glarus, St. Gallen, Thurgau und Graubünden (ausgenommen die Bezirke Bernina, Moesa und Bergell)		18.85	18.20
Stadt St. Gallen		18.95	18.30
Zürich Stadt Zürich		18.25	
Malergewerbe Zürich-Land Bezirk Affoltern a. A.	17.80		
Limmattal (Bezirk Zürich)	17.80		
Andelfingen (Bezirk), Feuerthalen und Flurlingen	17.80		
Übrige Gemeinden	17.80		
Zürich-Oberland Bezirke Uster, Pfäffikon und Hinwil	17.80		
Zürich-Unterland Bezirke Bülach und Dielsdorf	17.80		
Zürich-See und Umgebung Gemeinden Zollikon und Zumikon	17.90		
Küsnacht, Erlenbach, Herrliberg, Rüslikon, Thalwil, Oberrieden, Horgen, Adliswil, Kilchberg, Langnau, Meilen und Wädenswil sowie in den übrigen Orten in den Bezirken Horgen und Meilen	17.80		
Gipsergewerbe Zürich-Landschaft ganzer Kanton, ausgenommen die Städte Zürich und Winterthur		18.95	
Winterthur Stadt Winterthur	18.05	18.95	
Tessin ganzer Kanton	17.75		
9.2. Lohnerhöhungen			
9.2.1. Die effektiv ausbezahlten Stunden-Grundlöhne der Maler und Gipser werden... generell um Fr. -35 pro Stunde erhöht.			
9.2.2. Die effektiv ausbezahlten Stunden-Grundlöhne der Maler- und Gipserhilfsarbeiter werden... generell um Fr. -35 pro Stunde erhöht.			
9.2.3. Die effektiv ausbezahlten Löhne der im Monatslohn beschäftigten Berufs- und Hilfsarbeiter werden... generell um Fr. 38.- pro Monat erhöht.			
9.3. Mindest-Stundenlöhne			
9.3.2. Bei nachfolgend aufgeführten Arbeitnehmern hat der in Art. 9.3.1. festgelegte Mindest-Stundenlohn keine Gültigkeit: - bei branchenfremden Arbeitnehmern (Saisonarbeiter im ersten Einreisejahr) und Arbeitnehmern mit wenig Berufserfahrung während den ersten drei Anstellungsmonaten. - bei Lehrlingern kann ausnahmsweise der Betriebsdurchschnitts-Stundenlohn während der ersten sechs Monate um höchstens 15 Prozent unterschritten werden, sofern er im Lehrbetrieb weiterbeschäftigt wird. In diesen Ausnahmefällen ist eine schriftliche Vereinbarung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer über den effektiven Lohn zu treffen. In beidseitigem Einverständnis kann der vorerwähnte und schriftlich vereinbarte Lohn für zusätzliche sechs Monate Anwendung finden, wobei darüber der Zentralen Paritätischen Berufskommission mittels speziellem Formular Meldung zu erstatten ist. Bei Meinungsverschiedenheiten über die Angemessenheit des vereinbarten Lohnes kann die zuständige Paritätische Berufskommission nach Ablauf der vorgenannten Fristen auf Ersuchen des Arbeitgebers oder Arbeitnehmers den effektiven Lohn festlegen.			
Art. 12 Ziff. 12.4.			
12.4. Entschädigungsberechtigte Feiertage, die in die Ferien fallen, dürfen nicht als Ferientage angerechnet werden.			
Art. 13 Ziff. 13.1.			
13.1. Die... Arbeitnehmer sind durch den Arbeitgeber für ein Krankentaggeld zu versichern. Die Versicherungsbedingungen-müssen sich an die nachstehenden Normen halten: Die Leistungen der... Krankentaggeldversicherungen sollen 70 Prozent des Grundlohnes zuzüglich Ferien- und Feiertagsentschädigung sowie Anteil 13. Monatslohn decken, wobei Differenzierungen, wie beispielsweise 60 Prozent und 80 Prozent, sofern sie gesamthaft gesehen gleichwertig sind, zulässig sind.			

Übergangsbestimmung

Arbeitgeber, die seit dem 1. April 1987 ihren Arbeitnehmern eine allgemeine Lohnerhöhung gewährt haben, können diese an die Lohnerhöhung nach Art. 9.2. des Gesamtarbeitsvertrages anrechnen.

Geltungsbereich

- Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für das Maler- und Gipsergewerbe der Kantone Zürich (ausgenommen Gipser Zürich-Stadt), Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Jura sowie für das Malergewerbe des Kantons Tessin.
- Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages finden Anwendung auf die Arbeitsverhältnisse zwischen den Arbeitgebern, die Maler- und Gipserarbeiten ausführen oder ausführen lassen und ihren Arbeitnehmern. Ausgenommen sind:
 - die kaufmännischen Arbeitnehmer;
 - die Arbeitnehmer in höherer leitender Stellung;
 - die Lehrlinge im Sinne der Bundesgesetzgebung über die Berufsbildung.
- Als Maler- und Gipserarbeiten im Sinne Ziff. 2 gelten:
 - Malerarbeiten: Auftragen von Anstrich, Beschichtungs- und Strukturmaterialien sowie Aufziehen von Tapeten, Belägen und Geweben, Verschönern von Bauten, Einrichtungen und Gegenständen sowie Schutz gegen Witterungs- und andere Einflüsse.
 - Gipserarbeiten: Wand-, Decken- und Bodenkonstruktionen, Verkleidungen, Isolierungen aller Art, soweit diese von Betrieben des Gipsergewerbes ausgeführt werden, Innen- und Aussenputze sowie Stukkaturen.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen.

3003 Bern, 12. Februar 1987

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Requête à fin de modification de l'arrêté du Conseil fédéral étendant le champ d'application de la convention collective de travail pour l'industrie de la plâtrerie et de la peinture

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes, soit l'Association suisse des maîtres plâtriers-peintres, la FOBB, Syndicat du bâtiment et du bois, la Fédération chrétienne des travailleurs de la construction de la Suisse et l'Association suisse des salariés évangéliques, demandent que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes, qui modifient la convention collective cadre pour l'industrie de la plâtrerie et de la peinture, annexée aux arrêtés du Conseil fédéral des 11 juillet 1985 (FF 1985 II 683) et 2 avril 1986 (FF 1986 I 1271):

Art. 7, ch. 7.2.

- 7.2. Les rapports de travail peuvent être résiliés par les parties au contrat de travail, moyennant les délais de congé suivants:
- durant les deux premières semaines des rapports de travail (temps d'essai) 1 jour
 - lorsque les rapports de travail ont duré moins d'un an 2 semaines
 - lorsque les rapports de travail ont duré plus d'un an 1 mois
 - à partir de la 10e année de service 2 mois

Art. 8, ch. 8.1.1., 8.2.4., 8.5.1. et 8.9.1.

- 8.1. Durée moyenne du travail
- 8.1.1. Durée quotidienne du travail
La durée quotidienne du travail du lundi au vendredi s'élève en moyenne annuelle dans la Convention cadre à 8,63 heures et à partir du 1. 1. 1988 à 8,53 heures par jour.
- 8.2.4. Heures manquées
Les autres heures (outre le temps d'absence) sont considérées comme heures manquées (p. ex. prolongation des vacances, vacances non payées, etc.). Les heures manquées qui doivent être rattrapées avant ou après, ne comptent en aucun cas comme heures supplémentaires. Elles sont compensées dans un rapport 1:1.
- 8.5. Calcul des prestations pour perte de gain
- 8.5.1. Le calcul des prestations pour perte de gain se fait sur la base d'une durée journalière moyenne du travail de 8,63 heures et dès 1988 de 8,53 heures (accident, maladie, chômage, vacances, jours fériés, etc.).
- 8.9. Disposition transitoire
- 8.9.1. Pour l'année 1987 (janvier à décembre), le nombre annuel brut des heures à effectuer s'élève à 2252 heures et en 1988 à 2226 heures. En tant que compensation pour la réduction de la durée du travail en 1988, une augmentation générale des salaires de 15 centimes à l'heure est accordée...

Art. 9, ch. 9.1., 9.2. et 9.3.2.

- 9.1. Salaires horaires moyens dans les entreprises
... les salaires horaires conventionnels moyens des entreprises situées dans les territoires mentionnés ci-après sont, sous tous les titres, fixés comme suit:

	Peintres	Plâtriers
Argovie tout le canton	17.75	18.95
Berne Berne-Ville, commune	18.25	19.—
Berne-Campagne Zone 1 Communes: Köniz, Bolligen, Muri	18.20	18.95
Zone 2 Communes: Zollikofen, Bremgarten, Wohlen, Stettlen	18.10	18.95
Zone 3 Communes: Münsingen, Worb, Konolfingen, Belp, Toffen, Langnau, Kehrsatz, Vechigen, district de Laupen	17.75	18.95
Zone 4 Toutes les autres localités dans les districts de Berne, Konolfingen, Signau, Schwarzenburg et Seftigen	17.75	18.85
Bienne et environs Communes: Bienne, Nidau, Evillard et Macolin	18.05	18.95
		Plâtriers-peintres 18.15

	Peintres	Plâtriers	Crépisseurs
Frutigen, Simmental, Saanen Districts: Frutigen, Niedersimmental, Obersimmental, Saanen et commune de Leissigen	17.75	18.85	

Jura bernois

Districts: Courtelary, Laufon, Moutier et La Neuveville	17.75	19.25	18.25
---	-------	-------	-------

Interlaken-Oberhasli

Districts: Interlaken et Oberhasli	17.75	18.95	
------------------------------------	-------	-------	--

Langenthal et environs

Communes: Langenthal, Lotzwil, Gutenburg, Madiswil, Kleindietwil, Melchnau, Roggwil, Wynau, Aarwangen, Bannwil, Schwarzhäusern, Bützberg, Herzogenbuchsee, Thörigen, Bettenhausen, Bollodigen, Bleienbach, Rüttschelen et Ursenbach	17.75	18.95	
---	-------	-------	--

Haute-Argovie, Seeland

Zone 1 Districts: Aarberg, Büren, Erlach, Nidau (sans la ville) Communes: Attiswil, Wiedlisbach, Ober- et Niederbipp, Wangen a. d. A., Berthoud, Herzogenbuchsee, Oberburg, Münchenbuchsee, Wiler, Bätterkinden, Koppigen et Utzenstorf	17.75	18.95	
--	-------	-------	--

Zone 2 Toutes les autres communes dans les districts d'Aarwangen, Berthoud, Fraubrunnen, Trachselwald et Wangen a. d. A.	17.75	18.95	
--	-------	-------	--

Thune-Steffisburg

District de Thoune	17.75	18.95	
--------------------	-------	-------	--

Jura

Tout le canton	17.75	19.25	18.25
----------------	-------	-------	-------

Glaris

Tout le canton	17.75		
----------------	-------	--	--

Canton de Lucerne et Suisse centrale

Cantons: Uri, Schwyz, Obwald, Nidwald et Lucerne		18.85	
--	--	-------	--

Peinture ville et canton de Lucerne

Tout le canton	17.75		
----------------	-------	--	--

Peinture Suisse centrale et plâtrerie canton de Zoug

Cantons: Uri, Schwyz, Obwald, Nidwald et Zoug	17.75		
Zoug		18.95	

Schaffhouse, peinture

Tout le canton	17.75		
----------------	-------	--	--

Schaffhouse, plâtrerie

Tout le canton		18.95	
----------------	--	-------	--

Suisse orientale, peinture

Cantons: Appenzell Rh.-Ext., Appenzell Rh.-Int., Glaris, Grisons, St-Gall et Thurgovie	17.75		
Ville de St-Gall	17.85		

Suisse orientale, plâtrerie

Cantons: Appenzell Rh.-Ext., Appenzell Rh.-Int., Glaris, St-Gall, Thurgovie et Grisons (exceptés les districts de la Bernina, Moesa et Bergell)	18.85	18.20	
Ville de St-Gall	18.95	18.30	

Zurich

Ville de Zurich	18.25		
-----------------	-------	--	--

Zurich-Campagne, peinture

District d'Affoltern a. A.	17.80		
Limmattal (district de Zurich)	17.80		
Andelfingen (district), Feuerthalen et Flurlingen	17.80		
Autres communes	17.80		

Oberland zurichois

Districts: Uster, Pfäffikon et Hinwil	17.80		
---------------------------------------	-------	--	--

Unterland zurichois

Districts: Bülach et Dielsdorf	17.80		
--------------------------------	-------	--	--

Lac de Zurich et environs

Communes: Zollikon et Zumikon	17.90		
Küsnacht, Erlenbach, Herrliberg, Rüslikon, Thalwil, Oberrieden, Horgen, Adliswil, Kilchberg, Langnau, Meilen et Wädenswil ainsi que les autres localités dans les districts de Horgen et Meilen	17.80		

Zurich-Campagne, plâtrerie

Tout le canton à l'exception des villes de Zurich et de Winterthur	18.95		
--	-------	--	--

Winterthur

Ville de Winterthur	18.05	18.95	
---------------------	-------	-------	--

Tessin

Tout le canton	17.75		
----------------	-------	--	--

9.2. Augmentations des salaires

- ... les salaires horaires de base effectifs des peintres et de plâtriers sont augmentés d'une manière générale de 35 centimes à l'heure.
- ... les salaires horaires de base effectifs des aides-peintres et des aides-plâtriers sont augmentés d'une manière générale de 35 centimes à l'heure.
- ... les salaires effectifs des travailleurs qualifiés et des travailleurs auxiliaires rémunérés au mois sont augmentés d'une manière générale de fr. 38.-.

- 9.3. Les salaires horaires minima
- 9.3.2. Le salaire horaire de base minimum fixé dans l'art. 9.3.1. n'est pas valable pour les travailleurs suivants:
- travailleurs ne connaissant pas la branche (saisonniers durant leur première année d'entrée) et travailleurs avec peu d'expérience professionnelle pendant les trois premiers mois d'engagement;
 - travailleurs ayant terminé leur apprentissage; pendant les six premiers mois, le salaire horaire moyen d'entreprise peut exceptionnellement être inférieur à 15% au maximum, pour autant que lesdits travailleurs continuent d'être occupés dans l'entreprise où ils ont accompli leur apprentissage.
- Pour ces exceptions, un accord par écrit entre l'employeur et le travailleur sur le salaire effectif s'avère nécessaire. Par consentement réciproque, le salaire susmentionné qui a été convenu par écrit, peut être appliqué pour six mois en sus, pour autant que la Commission professionnelle centrale en soit avisée, moyennant un formulaire spécial.
- Lors de différends concernant la justesse du salaire convenu, la commission professionnelle paritaire compétente peut, après expiration des délais précités et sur demande de l'employeur ou du travailleur, fixer le salaire effectif.

Art. 12, ch. 12.4.

- 12.4. Les jours fériés auxquels on a droit et qui tombent sur les vacances, ne peuvent pas être considérés comme jours de vacances.

Art. 13, ch. 13.1.

- 13.1. Les travailleurs... doivent être assurés par l'employeur pour une indemnité journalière en cas de maladie. Les conditions d'assurance doivent se conformer aux normes suivantes:
- Les prestations versées par les caisses de maladie... en matière d'assurance pour une indemnité journalière doivent couvrir 70% du salaire de base plus l'indemnité de vacances et l'indemnité de jours fériés ainsi que la part au 13e salaire. Cependant, des taux de, p. ex., 60 et 80% sont admis si, considérés globalement, ils sont équivalents.

Disposition transitoire

Les employeurs qui ont accordé à leurs travailleurs depuis le 1er avril 1987 une augmentation de salaire générale, peuvent tenir compte de cette augmentation dans l'augmentation de salaire selon l'art. 9.2. de la convention collective de travail.

Champ d'application

1. L'arrêté s'applique à la branche de la plâtrerie-peinture dans les cantons de Zurich (sauf la plâtrerie dans la ville de Zurich), Berne, Lucerne, Uri, Schwyz, Obwald, Nidwald, Glaris, Zoug, Schaffhouse, Appenzell Rhodes-Extérieures, Appenzell Rhodes-Intérieures, Saint-Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie et Jura, ainsi qu'à la branche de la peinture dans le canton du Tessin.
2. Les clauses étendues régissent les rapports de travail entre les employeurs qui exécutent ou font exécuter des travaux de peinture et de plâtrerie, et leurs travailleurs. Sont exceptés:
 - a. les employés de commerce;
 - b. les cadres;
 - c. les apprentis au sens de la législation fédérale sur la formation professionnelle.
3. Sont considérés comme travaux de peinture et de plâtrerie au sens du chiffre 2:
 - a. Travaux de peinture: application de peinture, de matériaux de stratification et de structure, revêtement de papiers peints, de tapis et de tissus, travaux d'embellissement de constructions, aménagements et objets tels que protection contre les intempéries et autres influences.
 - b. Travaux de plâtrerie: constructions de murs, de plafonds, de sols, de revêtements, d'isolations de tout genre, pour autant que ces travaux soient exécutés par des entreprises de plâtrerie, crépissages intérieurs, ouvrages en stuc et crépi.

Toute opposition à cette requête doit être motivée et adressée en cinq exemplaires, dans les 20 jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

3003 Berne, 12 février 1987

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Domanda intesa a modificare il decreto del Consiglio federale che conferisce obbligatorietà generale al contratto collettivo di lavoro per il settore della pittura e gessatura

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Le associazioni contraenti, cioè l'Associazione svizzera dei padroni pittori e gessatori, il Sindacato edilizia e legno, la Federazione cristiana degli operai del legno ed edili della Svizzera e l'Associazione svizzera dei salariati evangelici, hanno inoltrato la domanda di conferire carattere obbligatorio generale alle seguenti modifiche del contratto quadro per il settore della pittura e gessatura, contratto riprodotto in allegato ai decreti del Consiglio federale dell'11 luglio 1985 (FF 1985 II 647) e del 2 aprile 1986 (FF 1986 I 1015):

Art. 7 n. 7.2.

- 7.2. Il rapporto di lavoro può essere disdetto dalle parti contraenti, tenendo conto dei seguenti termini:
- durante le prime due settimane del rapporto di lavoro (periodo di prova) 1 giorno
 - quando il rapporto di lavoro è durato meno di un anno 2 settimane
 - per un rapporto di lavoro superiore a un anno 1 mese
 - dal 10° anno di servizio 2 mesi

Art. 8 n. 8.1.1., 8.2.4., 8.5.1. e 8.9.1.

- 8.1. Orari medi di lavoro
- 8.1.1. Orari giornalieri medi di lavoro
L'orario giornaliero medio di lavoro dal lunedì al venerdì ammonta, nella media annuale, a 8,63 ore e a partire dal 1. 1. 1988 a 8,53 ore al giorno nelle località e zone fissate nel contratto quadro.
- 8.2.4. Ore mancate
Le altre ore (oltre alle assenze) sono considerate ore mancate (ad esempio ferie prolungate e non pagate, ecc.). Le ore mancate che vengono recuperate prima o dopo questi termini non sono in nessun caso considerate ore straordinarie, ma conguagliate come ore normali nella misura 1:1.
- 8.5. Calcolo delle prestazioni di indennizzo salariali
- 8.5.1. Come base di calcolo per determinare le prestazioni di indennizzo salariali si prende l'orario giornaliero medio di lavoro di 8,63 ore e a partire dal 1988 di 8,53 ore (infortunio, malattia, disoccupazione, vacanze e giorni festivi, ecc.).
- 8.9. Disposizioni transitorie
- 8.9.1. Per l'anno 1987 il debito annuo lordo di ore (da gennaio a dicembre) ammonta a 2252; per il 1988 è di 2226 ore. Quale compensazione per la riduzione dell'orario lavorativo nel 1988 verrà concesso un aumento generale del salario di 15 centesimi all'ora...

Art. 9 n. 9.1., 9.2. e 9.3.2.

9.1. Salari orari medi per impresa ... i salari contrattuali orari medi aziendali delle regioni qui menzionate ammontano a:			
Argovia tutto il cantone	Pittori	Gessatori	
	17.75	18.95	
Berna Berna Città, comune	18.25	19.—	
Berna Campagna Zona 1 comuni: Köniz, Bolligen, Muri	18.20	18.95	
Zona 2 comuni: Zollikofen, Bremgarten, Wohlen, Stettlen	18.10	18.95	
Zona 3 comuni: Münsingen, Worb, Konolfingen, Belp, Toffen, Langnau, Kehrsatz, Vechigen, distretto di Laupen	17.75	18.95	
Zona 4 tutte le rimanenti località nei distretti di Berna, Konolfingen, Signau, Schwarzenburg e Seltigen	17.75	18.85	
Bienne e dintorni comuni: Bienne, Nidau, Leubringen e Mäglingen	18.05	18.95	Gessatori-pittori 18.15
Frutigen, Simmental, Saanen distretti: Frutigen, Nidersimmental, Obersimmental, Saanen; comune di Leissigen	17.75	18.85	
Giura bernese distretti: Courtelary, Laufen, Moutier e Neuenstadt	17.75	19.25	Intonacatori 18.25
Interlaken e Oberhasli distretti: Interlaken e Oberhasli	17.75	18.95	
Langenthal e dintorni comuni: Langenthal, Lotzwil, Gutenberg, Madiswil, Kleindietwil, Melchnau, Roggwil, Wynau, Aarwangen, Bannwil, Schwarzhäusern, Bützberg, Herzogenbuchsee, Thörigen, Bettenhausen, Bollodingen, Bleibach, Rüttschelen e Ursenbach	17.75	18.95	
Alto Argovia e Seeland Zona 1 distretti: Aarberg, Büren, Erlach, Nidau (senza città) comuni: Attiswil, Wiedlisbach, Oberbipp, Niederbipp, Wangen a. d. A., Burgdorf, Herzogenbuchsee, Oberburg, Münchenbuchsee, Wiler, Bätterkinden, Koppigen e Utzenstorf	17.75	18.95	
Zona 2 rimanenti comuni nei distretti di Aarwangen, Burgdorf, Fraubrunnen, Trachselwald e Wangen a. d. A.	17.75	18.95	
Thun e Steffisburg distretto di Thun	17.75	18.95	
Giura tutto il cantone	17.75	19.25	Intonacatori 18.25
Glarona tutto il cantone	17.75		
Canton Lucerna e Svizzera centrale cantoni: Uri, Svitto, Obvaldo, Nidvaldo e Lucerna		18.85	
Pittura città e canton Lucerna tutto il cantone	17.75		
Pittura Svizzera centrale e gessatura canton Zugo cantoni: Uri, Svitto, Obvaldo, Nidvaldo, Zugo	17.75	18.95	
Zugo			
Sciaffusa, pittori tutto il cantone	17.75		
Sciaffusa, gessatori tutto il cantone		18.95	
Svizzera orientale pittori cantoni: Appenzello Esterno, Appenzello Interno, Glarona, Grigioni, San Gallo e Turgovia	17.75		
San Gallo Città	17.85		
Svizzera orientale, gessatori cantoni: Appenzello Esterno, Appenzello Interno, Glarona, San Gallo, Turgovia e Grigioni (senza i distretti Bernina, Moesa e Bregaglia)	18.85	18.20	Intonacatori 18.30
San Gallo Città	18.95	18.30	
Zurigo Zurigo Città	18.25		
Pittura Zurigo Campagna distretto: Affoltern a. A.	17.80		
Limmattal (distretto di Zurigo)	17.80		
Andelfingen (distretto), Feuerthalen e Flurlingen comuni rimanenti	17.80		
Oberland zurighese distretti: Uster, Pfäffikon e Hinwil	17.80		
Unterland zurighese distretti: Bülach e Dielsdorf	17.80		

Lago di Zurigo e dintorni comuni: Zollikon e Zumikon Küsnacht, Erlenbach, Herrliberg, Rüschlikon, Thalwil, Oberrieden, Horgen, Adliswil, Kilchberg, Langnau, Meilen e Wädenswil nonché nelle località rimanenti nei distretti di Horgen e Meilen	Pittori 17.90	Gessatori
Gessatura Zurigo Campagna tutto il cantone senza le città di Zurigo e Winterthur		18.95
Winterthur Winterthur Città	18.05	18.95
Ticino tutto il cantone	17.75	

9.2. Aumenti salariali

9.2.1. ... i salari orari base effettivamente pagati ai pittori e gessatori sono aumentati in maniera generale di 35 cent. all'ora.

9.2.2. ... i salari orari base effettivamente pagati ai pittori e gessatori ausiliari sono aumentati in maniera generale di 35 cent. all'ora.

9.2.3. ... i salari effettivamente pagati ai lavoratori qualificati ed ausiliari che ricevono la paga mensile, sono aumentati in maniera generale di fr. 38.- al mese.

9.3. Salari orari minimi

9.3.2. Il salario orario di base minimo menzionato nell'art. 9.3.1. non è valido per i lavoratori elencati qui di seguito:

- per i lavoratori estranei al ramo (stagionali nel primo anno) e per i lavoratori con poca esperienza professionale nei primi tre mesi di occupazione;

- nei primi sei mesi, il salario degli apprendisti che hanno finito il tirocinio può, eccezionalmente, essere inferiore - al massimo del 15% - al salario orario aziendale medio, a condizione che questi apprendisti siano occupati nella stessa azienda che ha provveduto al loro addestramento.

In questi casi eccezionali va stipulato, per iscritto, un accordo relativo al salario effettivo tra datore di lavoro e lavoratore. In caso di un consenso reciproco, il summenzionato salario concordato per iscritto può essere applicato per altri sei mesi. La commissione professionale centrale paritetica ne deve essere però messa a conoscenza tramite un apposito formulario.

Nel caso di divergenze concernenti la conformità del salario stipulato, la commissione professionale paritetica competente può fissare il salario effettivo, una volta trascorsi i termini summenzionati e su domanda del datore di lavoro o del lavoratore.

Art. 12 n. 12.4.

12.4. Le giornate festive infrasettimanali che danno diritto all'indennità vanno pagate anche se esse cadono durante il periodo delle vacanze.

Art. 13 n. 13.1.

13.1. I lavoratori... devono essere assicurati dal datore di lavoro per un'indennità giornaliera di malattia. Le condizioni assicurative devono attenersi alle seguenti norme:

Le prestazioni in materia d'assicurazione per un'indennità giornaliera, aziendali o associative, devono coprire il 70% del salario base più l'indennità di vacanze e l'indennità per giorni festivi, nonché la parte alla tredicesima mensilità di salario. Tassi del 60 e dell'80% sono tuttavia ammessi se, considerati globalmente, risultano equivalenti.

Disposizione transitoria

I datori di lavoro che hanno concesso a contare dal 1° aprile 1987 in poi, ai loro lavoratori un aumento generale del salario, possono computarlo all'aumento salariale conformemente all'art. 9.2. del contratto collettivo di lavoro.

Campo d'applicazione

1. Il decreto è applicabile al ramo della pittura e gessatura dei cantoni di Zurigo (eccettuata la gessatura Zurigo Città), Berna, Lucerna, Uri, Svitto, Obvaldo e Nidvaldo, Glarona, Zugo, Sciaffusa, Appenzello Esterno, Appenzello Interno, San Gallo, Grigioni, Argovia, Turgovia e Giura nonché per il ramo pittura del Ticino.

2. Le disposizioni di obbligatorietà generale vanno applicate ai rapporti di lavoro tra i datori di lavoro che eseguono o fanno eseguire lavori di pittura e gessatura e i loro lavoratori. Sono esclusi:

- gli impiegati commerciali;
- gli impiegati con funzioni direttive;
- gli apprendisti secondo la legislazione federale sulla formazione professionale.

3. Sono considerati lavori di pittura e gessatura ai sensi della cifra 2:

- Lavori di pittura: applicazione di pittura, materiali di stratificazione e materiali strutturali, nonché rivestimento di tappezzerie, di strati e di tessuti, abbellimento di edifici, di interni e di oggetti, nonché protezione contro gli influssi atmosferici.
- Lavori di gessatura: costruzioni di pareti, soffitti e pavimenti, rivestimenti, isolamenti di ogni genere, in quanto vengono eseguiti da aziende del ramo gessatura, intonachi interni ed esterni e stucchi.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate in cinque esemplari e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

3003 Berna, 12 febbraio 1987

Ufficio federale dell'industria,
delle arti e mestieri e del lavoro

Schiffsregister des Kantons Zürich

Das Fahrgastschiff Neptun, ZH Nr. 401, im Gesamteigentum von Max Frigerio, in Rorbas, und Heinz Frigerio, in Freienstein, ist im Schiffsregister des Kantons Zürich unter Reg. Nr. 41 aufgenommen worden. (A 468)

8034 Zürich, 5. Februar 1987 Schiffsregisteramt des Kantons Zürich

Regio Invest AG in Liq., Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Dezember 1986 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung schriftlich bei der Gesellschaft anzumelden. (A 363¹)

4002 Basel, 22. Januar 1987

Die Liquidatoren

Vesta Binnenschiffahrt AG, Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Januar 1987 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der 3. Veröffentlichung dieses Schuldenrufs bei der Vesta Binnenschiffahrt AG in Liq., Steinvorstadt 51, 4051 Basel, anzumelden. (A 496⁶)

4051 Basel, 9. Februar 1987

Vesta Binnenschiffahrt AG in Liq.

Aeschenbrunnen AG in Liq., Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Dezember 1986 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung schriftlich bei der Gesellschaft anzumelden. (A 365¹)

4002 Basel, 22. Januar 1987

Die Liquidatoren

Angra AG, Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. Februar 1987 haben die Aktionäre die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist seit der dritten Publikation der Liquidatorin der Gesellschaft, der Recher Treuhand AG, Lautengartenstrasse 7, 4052 Basel, anzumelden. (A 463²)

4052 Basel, 2. Februar 1987

Die Liquidatorin

Minigolf Basel GmbH, Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 3. Februar 1987 haben die Gesellschafter die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist seit der dritten Publikation bei der Treuhandstelle der Gesellschaft, der Dr. Vock AG, Gellerstrasse 18, 4052 Basel, anzumelden. (A 464²)

4052 Basel, 10. Februar 1987

Der Liquidator

Liebrüti Immobilien AG in Liq., Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Dezember 1986 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung schriftlich bei der Gesellschaft anzumelden. (A 364¹)

4002 Basel, 22. Januar 1987

Die Liquidatoren

Pecemba AG in Liq., Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 29. Januar 1987 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Veröffentlichung schriftlich und begründet beim Liquidator, Stephan Cueni, Advokat und Notar, Aeschenvorstadt 55, 4010 Basel, anzumelden. (A 490²)

4010 Basel, 9. Februar 1987

Der Liquidator:
Stephan Cueni

Münz Kleiderreinigungs AG in Liquidation, Dietikon

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

An der Generalversammlung vom 14. Januar 1987 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Publikation beim Liquidator, Urban Meyer, Zentralstrasse 19, 8953 Dietikon, anzumelden. (A 469²)

8953 Dietikon, 3. Februar 1987

Der Liquidator

Zahner F. & Co., AG., Zollikon

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Januar 1987 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit im Sinne von Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Veröffentlichung beim Liquidator, Hans-Heinrich Graf, Bannhaldenstrasse 11, 8307 Effretikon, anzumelden. (A 480²)

8307 Effretikon, 5. Februar 1987

Der Liquidator

Inveba AG in Liquidation, Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Februar 1987 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich beim Liquidator der Gesellschaft, Herrn Kurt Schnyder, Amletenweg 6, 5115 Möriken-Wildegg, anzumelden. (A 465²)

5115 Möriken-Wildegg, 4. Februar 1987

Der Liquidator

Corporex S.A., en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 janvier 1987 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances, par écrit et accompagnées des pièces justificatives, dans un délai de trois mois à compter de la troisième publication en main de la société liquidatrice, TAC Management Services S.A., Grand-Places 14, 1700 Fribourg. (A 470²)

1700 Fribourg, 5 février 1987

La liquidatrice

Ante Generalbau AG, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. Januar 1987 die Auflösung beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Publikation des Schuldenrufes beim Liquidator, Herrn Georg Weber, Riesbachstrasse 52, 8854 Galgenen, welcher Liquidator der Gesellschaft ist, anzumelden. (A 494²)

8854 Galgenen, 12. Februar 1987

Der Liquidator

Leemann + Dr. Trüeb AG Winterthur in Liq., Winterthur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Januar 1987 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich und begründet beim Liquidator der Gesellschaft, Herrn Albert Lenherr, Spitzackerstrasse 37, 8309 Nürensdorf, anzumelden. (A 466²)

8309 Nürensdorf, 1. Februar 1987

Leemann + Dr. Trüeb AG Winterthur in Liq., Albert Lenherr, Liquidator

Bulkship SA, en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 19 octobre 1986 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains de la liquidatrice Consultco SA, boulevard de Pérolles 7, à Fribourg, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis. (A 492²)

1700 Fribourg, 9 février 1987

La liquidatrice

Bodex Investment AG in Liquidation, Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Februar 1987 die Auflösung beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Publikation des Schuldenrufes beim Liquidator, Herrn Georg Weber, Riesbachstrasse 52, 8008 Zürich, schriftlich anzumelden. (A 471²)

8750 Glarus, 4. Februar 1987

Der Liquidator

Plans Verts SA, St. Moritz

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Firma Plans Verts SA, St. Moritz, hat am 19. Dezember 1986 beschlossen, das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 600 000.- auf Fr. 100 000.- herabzusetzen. Die Herabsetzung erfolgt durch Rücknahme und Vernichtung von 500 bisherigen Inhaberaktien im Nennwert von Fr. 1000.-.

Die Gläubiger der Firma Plans Verts SA, St. Moritz, werden im Sinne von Art. 733 OR aufgefordert, ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderungen innert einer Frist von 2 Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei der Verwaltung Dr. H. J. Zinsli, City Haus, 7500 St. Moritz, anzumelden. (A 477²)

7500 St. Moritz, 5. Februar 1987

Plans Verts SA

FST-Forest S.A., en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 15 janvier 1987 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, M. Edmond Golaz, rue du Conseil-Général 14, 1205 Genève, jusqu'au 28 février 1987, sous peine de forclusion. (A 417²)

1205 Genève, 4 février 1987

Le liquidateur

Marugeria AG, Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Februar 1987 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei der Marugeria AG in Liq., Burgstrasse 28, 8750 Glarus, schriftlich anzumelden. (A 493²)

8750 Glarus, 9. Februar 1987

Der Liquidator:
Dr. A. Heer**ICS Industrial Consulting Service AG in Liq., Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Januar 1987 der obgenannten Gesellschaft hat die Liquidation der Firma beschlossen.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen nach der dritten Publikation schriftlich an den Liquidator zu richten (Liquidator: Max Peterhans, Rebmann 3, 6317 Oberwil-Zug). (A 473²)

6301 Zug, 5. Februar 1987

Der Liquidator:
Max Peterhans**Sodic S.A., en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 février 1987 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai de trois mois à compter de la troisième publication en mains de Fides Société Fiduciaire, à Genève, avenue de Champel 8c. (A 458²)

1206 Genève, 4 février 1987

La liquidatrice

**abc Betriebsberatung GmbH
Associated Business Consultants in Liquidation,
Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Oktober 1985 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Zum Liquidator wurde Herr Dr. h. c. Kurt Blondheim, Via Mazzini 14, 6900 Lugano, bestellt.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich und begründet beim Liquidator einzureichen. (A 462²)

6900 Lugano, 4. Februar 1987

Der Liquidator:
Dr. h. c. Kurt Blondheim**Ferdinand Krügel S.A. en liquidation, Travers**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 28 janvier 1987 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains des liquidateurs. (A 459²)

2501 Bienne, 4 février 1987

Les liquidateurs:
Lurati Maurizio et Bloch Roland,
c/o SMH Société Suisse de
Microélectronique et d'Horlogerie S.A.,
faubourg du Lac 6, 2501 Bienne**Cava's Finance & Trading Co S.A., en liquidation,
Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 3 février 1987 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances d'ici au 15 avril 1987 en main de M. Bernard Zufferey, rue Bonivard 6, 1201 Genève, liquidateur, sous peine de forclusion. (A 442²)

1201 Genève, 6 février 1987

Le liquidateur

Bryan & Company in Liq., Luzern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Februar 1987 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit im Sinne von Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Veröffentlichung bei der Liquidatorin, Fides, Buobenmatt 2, 6003 Luzern, anzumelden. (A 447²)

6003 Luzern, 3. Februar 1987

Die Liquidatorin

Participation Techno S.A., Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 29 janvier 1987 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai de trente jours dès la parution du troisième appel, par écrit, accompagnés des pièces justificatives, en mains de la liquidatrice, Consultco S.A., boulevard de Pérolles 7, 1700 Fribourg. (A 437²)

1700 Fribourg, 29 janvier 1987

La liquidatrice

Amco Corporation SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 27 janvier 1987 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à l'adresse de la société en liquidation, rue du Trente-et-Un-Décembre 47, 1207 Genève. (A 495²)

1207 Genève, 9 février 1987

Le liquidateur

Paremar S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 19 janvier 1987, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans un délai d'un mois à dater de la troisième publication en mains de la liquidatrice Sagest S.A., à Genève, Crêts de Champel 4, à l'att. de M. Yves Défago. (A 491³)

1206 Genève, 9 février 1987

La liquidatrice

Emmepi SA, Locarno

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 21 novembre 1986 la società ha deciso il suo scioglimento; essa non sussiste che per la sua liquidazione che avviene sotto la ragione sociale Emmepi SA, in liquidazione, con sede a Locarno.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso, sotto pena di perenzione, al liquidatore Armando Cotti, c/o Agenzia Astra, Largo Zorzi 12, 6600 Locarno. (A 483³)

6600 Locarno, 5 febbraio 1987

Il liquidatore:
Armando Cotti**Grida per beneficio d'inventario**

(Art. 580 ss CCS)

Istante: Emanuela Schepis nata Gozzo, Chiasso (rapp. dall'Avv. G. Augugliaro, Lugano).

Successione: quella relitta dal defunto Schepis Giuseppe, di Alfio e di Emanuela nata Gozzo, di cittadinanza italiana, con ultimo domicilio in Chiasso, deceduto a Bellinzona il 31 ottobre 1986.

Notaio delegato per l'erezione dell'inventario: Avv. Sergio Guglielmetti, via Beroldingen 8, Mendrisio.

Chiusura dell'inventario: 21 aprile 1987.

Diffida: i crediti ed i debiti dovranno essere notificati entro il 23 marzo 1987 alla cancelleria della pretura di Mendrisio-sud, sotto comminatoria delle conseguenze previste dall'art. 590 CCS. (A 326¹)

6850 Mendrisio, 23 gennaio 1987

Il pretore:
Avv. E. Pusterla**Chammas Company Construction S.A., Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision du 2 février 1987, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans un délai d'un mois à dater de la troisième publication en mains de la liquidatrice Fiduciaire Vidor S.A., boulevard de Grancy 7. (A 455²)

1006 Lausanne, 10 février 1987

La liquidatrice:
Fiduciaire Vidor S.A.**Immobiliare Varesca S.A. in liquidazione, Bellinzona**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria del 23 gennaio 1987 ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione della società.

I creditori sono diffidati a notificare i loro crediti al liquidatore, Dott. Enzo Tognola, c/o Fiduciaria Tognola S.A., via B. Luini 18, 6601 Locarno, entro 30 giorni dalla terza pubblicazione di questo avviso. (A 481³)

6601 Locarno, 6 febbraio 1987

Il liquidatore:
Dott. Enzo Tognola**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf**

(Art. 580 ff. ZGB)

Erblasserin: Christen-Wernli geb. Flückiger Anna, 1899, Witwe des Paul, von Zürich und Heimiswil, in 4632 Trimbach, Hegibergstr. 111.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis mit 2. März 1987, bei Gefahr des Ausschlusses für Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der Amtschreiberei Olten-Gösgen, in 4600 Olten, Amthausquai 23, einzureichen.

Die Eingaben sind Wert 7. Dezember 1986 (Todestag) zu berechnen. (A 338¹)

4600 Olten, 26. Januar 1987

Amtschreiberei Olten-Gösgen

Cartolux S.A. en liquidation, Echandens

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Conformément aux art. 742 et 745 CO, par décision de son assemblée générale extraordinaire du 17 décembre 1986, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, chez l'administrateur Marcel Fontannaz, à Echandens. (A 472²)

1110 Morges, 5 février 1987

Le liquidateur

Brenda A.G., Roveredo GR

Trasferimento della sede sociale della società da Roveredo a Lussemburgo e radiazione

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare dell'11 aprile 1985 la società ha deciso il trasferimento della sede sociale da Roveredo a Lussemburgo e la sua radiazione.

I creditori della società sono invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'amministratore unico, Dott. Severo Antonini, c/o Fiduciaria Antonini, viale Careo Cattaneo 3, Lugano. (A 485²)

6900 Lugano, 5 febbraio 1987

L'amministratore unico:
Dott. Severo Antonini**Aufforderung gemäss Art. 89 HRGv**

Die Hanto AG in Liq., in Basel, soll gemäss Art. 89 HRGv von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht werden. Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung ist innert 30 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle geltend zu machen, andernfalls die Löschung in die Wege geleitet wird. (A 475)

4001 Basel, 5. Februar 1987

Handelsregister Basel-Stadt

Tousrom-Marketing S.A. en liquidation, Rosé (commune d'Avry-sur-Matran)

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, tenue le 6 février 1987, a décidé la dissolution de la société et sa liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 6 mai 1987, par écrit, accompagnés des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M. Guy Von der Weid, 1754 Rosé. (A 478²)

1754 Rosé, 6 février 1987

Le liquidateur

Rowell SA in liquidazione, Roveredo GR

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con decisione dell'assemblea generale straordinaria del 4 febbraio 1987 la società è stata sciolta e messa in liquidazione; essa non sussiste più che per gli incombenti di liquidazione sotto la ragione sociale Rowell SA in liquidazione.

La liquidazione è condotta dal sottoscritto liquidatore unico. Eventuali creditori della società sono invitati a notificare per iscritto le loro pretese verso la società, con relativi documenti giustificativi, entro trenta giorni dalla terza pubblicazione del presente avviso, come agli art. 742 e 745 CO.

Le notifiche vanno inviate al liquidatore Aldo Kern o alla Rowell SA in liquidazione al seguente recapito: c/o Kern, Bordonni & Co SA, corso Elvezia 7, 6901 Lugano. (A 484²)

6901 Lugano, 5 febbraio 1987

Il liquidatore:
Aldo Kern**Aufforderung gemäss Art. 89 HRGv**

Die Artec-Consult AG, in Basel, soll gemäss Art. 89 HRGv von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht werden. Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung ist innert 30 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle geltend zu machen, andernfalls die Löschung in die Wege geleitet wird. (A 486)

4001 Basel, 9. Februar 1987

Handelsregister Basel-Stadt

Aufforderung gemäss Art. 89 HRGv

Die WWD Service AG in Liq., mit ehemaligem Sitz in Birsfelden, übt keine Tätigkeit mehr aus und hat im Kanton Basel-Landschaft kein Domizil mehr.

Es ist vorgesehen, die Gesellschaft gemäss Art. 89 HRGv von Amtes wegen im Handelsregister zu löschen.

Wer ein Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung und insbesondere des Vorhandenseins von Aktiven der Gesellschaft geltend macht, hat die entsprechend begründete Einsprache innert 30 Tagen an die unterzeichnete Amtsstelle zu richten, andernfalls die Löschung in die Wege geleitet wird. (A 487)

4410 Liestal, 9. Februar 1987

Handelsregisteramt
Basel-Landschaft**S.I. La Séchaude D S.A., Savigny**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Selon procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 28 janvier 1987, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale S.I. La Séchaude D S.A. en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances d'ici au 1er mai 1987 par écrit, accompagnés des pièces justificatives, auprès de la liquidatrice Finortrust S.A., carrefour de Rive 1, à Genève. (A 461²)

1073 Savigny, 6 février 1987

S.I. La Séchaude D S.A. en liquidation
La liquidatrice: Finortrust S.A.**Dandofin S.A. in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria del 6 febbraio 1987 ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

Quale liquidatrice viene nominata l'attuale amministratrice, signora Maritza Christen, a Zurigo.

I creditori della società sono invitati a notificare per iscritto i loro crediti entro 30 giorni dalla terza pubblicazione di questa diffida, come agli art. 742 e 745 CO. Le notifiche devono essere indirizzate alla liquidatrice signora M. Christen, Allenmoosstrasse 66, 8057 Zurigo. (A 479²)

6900 Lugano, 6 febbraio 1987

La liquidatrice

Aufforderung gemäss Art. 89 HRGvStarprint Verwaltungen AG in Liq., in St. Gallen
Wenn uns nicht innert 30 Tagen ein Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung obgenannter Aktiengesellschaft geltend gemacht wird, wird diese im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (A 488)

9000 St. Gallen, 6. Februar 1987

Handelsregisteramt
des Kantons St. Gallen**S.I. La Séchaude E S.A., Savigny**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Selon procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 28 janvier 1987, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale S.I. La Séchaude E S.A. en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances d'ici au 1er mai 1987 par écrit, accompagnés des pièces justificatives, auprès de la liquidatrice Finortrust S.A., carrefour de Rive 1, à Genève. (A 460²)

1073 Savigny, 6 février 1987

S.I. La Séchaude E S.A. en liquidation
La liquidatrice: Finortrust S.A.**Sommatton au sens de l'art. 89 ORC**

Toute personne qui prétendrait avoir intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme

SA Somerfin

est invitée par la présente publication à faire valoir ses motifs par écrit à l'office soussigné dans les trente jours. A défaut, la société sera radiée d'office. (A 489)

1211 Genève 3, 12 février 1987

Office cantonal du registre du commerce
case postale 716, 1211 Genève 3
Le préposé: Eric Portier

Überseebank AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1986

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	2 251 161.02
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	20 580 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis 90 Tage	11 910 000.—
– davon mit Laufzeit bis 90 Tage	19 255 865.40	Kreditoren auf Sicht	90 897 281.70
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	5 727 616.05
– davon Schatzscheine	1 281 402.70	– davon mit Laufzeit bis 90 Tage	4 555 200.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Depositen	19 719 739.26
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Sonstige Passiven	16 032 858.26
– davon mit hypothekarischer Deckung	40 030.—	Dividende	1 800 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Aktienkapital	20 000 000.—
Wertschriften		Gesetzliche Reserve	3 500 000.—
Dauernde Beteiligungen		Andere Reserven	13 000 000.—
Sonstige Aktiven		Vortrag auf neue Rechnung	944 228.82
Total Aktiven	194 452 885.11	Total Passiven	194 452 885.11

Ergänzende Angaben zur Bilanz per 31. Dezember 1986

Erläuterungen zur Jahresbilanz

Wertschriften

	Fr.
Schweizerische Obligationen:	
Bund, einschliesslich Schuldbuchforderungen	1 298 019.70
Banken	1 396 750.—
Ausländische Obligationen:	
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	805 372.—
Anderer	2 494 094.65
Ausländische Aktien	666 873.80
Anteile von Anlagefonds	553 554.—
	7 214 664.15

Dauernde Beteiligungen

	Fr.
Ausländische Aktien:	
Banken	1.—

Gesamtbeitrag der Auslandsaktiven

	Fr.	Fr.
		123 095 564.70
– davon Bankendebitoren mit Laufzeit bis 90 Tage	14 882 030.81	
über 90 Tage	—	

Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte

	Fr.
Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	6 385 058.—
Verpflichtungen aus Akkreditiven	10 195 256.—
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Metallen	36 417 959.—
Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Metallen	36 354 157.75

Gewinn- und Verlustrechnung 1986

Aufwand	Fr.	Ertrag	Fr.
Passivzinsen	1 059 733.56	Aktivzinsen	6 245 665.37
Kommissionsaufwand	2 882 004.39	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	155 978.85
Bankbehörden und Personal	5 603 247.80	Kommissionsertrag	15 768 580.23
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	400 000.—	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	2 856 163.30
Geschäfts- und Bürokosten	5 710 732.94	Wertschriftenertrag	1 042 388.25
Steuern	2 730 579.30	Verschiedenes	901 992.47
Abschreibungen und Rückstellungen	3 347 342.30		
Reingewinn	5 237 128.18		
	26 970 768.47		26 970 768.47

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank – Ausweis vom 10. Februar 1987

Banque nationale suisse – Situation au 10 février 1987

Aktiven	Actif	Fr.	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation
Gold	Encaisse-or	11 903 906 919.85	—	
Devisen	Devises	34 345 556 236.61	+ 3 464 354 990.57	
Sonderziehungsrechte	Droits de tirage spéciaux	31 230.—	—	
Inlandportfeuille	Portfeuille suisse	—	—	
– diskontierte Forderungen	– valeurs escomptées	86 446 693.45	– 2 415 772 071.40	
– Schatzanweisungen des Bundes*)	– bons du Trésor de la Confédération*)	—	—	
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement	3 270 000.—	– 3 049 036 000.—	
Wertschriften	Titres	—	—	
– deckungsfähige	– pouvant servir de couverture	68 174 300.—	– 5 222 000.—	
– andere	– autres	2 007 560 601.—	+ 14 090 700.—	
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse	51 498 505.30	– 230 789 973.60	
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif	286 206 866.35	+ 6 410 659.65	
Total	Total	48 752 651 352.56		
*) inkl. Geldmarktbuchforderungen	*) y compris créances comptables à court terme			
Passiven	Passif	Fr.	Fr.	
Grundkapital und Reservefonds	Capital social et fonds de réserve	101 000 000.—	—	
Notenumlauf	Billets en circulation	24 372 051 880.—	– 648 649 055.—	
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue	—	—	
– Girorechnungen inländischer Banken und Finanzgesellschaften	– comptes de virements des banques et sociétés financières en Suisse	7 719 876 128.09	– 2 822 205 457.74	
– übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	– autres engagements à vue	2 591 398 317.60	+ 1 218 062 626.96	
Mindestreserven von Banken auf:	Réserves minimales des banques sur:	—	—	
– inländischen Verbindlichkeiten	– les engagements en Suisse	—	—	
– ausländischen Verbindlichkeiten	– les engagements envers l'étranger	—	—	
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme	—	—	
– eigene Schuldverschreibungen	– bons émis par la banque	—	—	
Sonstige Passiven	Autres postes du passif	13 968 325 026.87	+ 36 828 191.—	
Total	Total	48 752 651 352.56		
Offizielle Sätze	Taux officiels	%	seit/ depuis le	
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte	3½	23. 1. 1987	
Offizieller Lombardzinsfuss	Taux officiel pour avance	5	23. 1. 1987	
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires	—	—	
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln	a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	3¼	26. 1. 1987	
b) für übrige Pflichtlager	b) pour autres stocks obligatoires	3½	26. 1. 1987	

Swisstech in Budapest

Vom 10. bis 13. Februar 1987 findet in Budapest unter dem Patronat des ungarischen Aussenhandelsministers Peter Veress und Staatssekretär Franz Blankart die Swisstech 87 statt, ein von der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung organisiertes technisches Symposium, an dem Schweizer Firmen über ihre Produkte und Neuentwicklungen orientieren werden. Zweck des Symposiums ist es, die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Ungarn und der Schweiz weiter zu beleben.

Botschafter Philippe Lévy, Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge, wird die Swisstech eröffnen und im Anschluss daran Gespräche im Industrie- und Aussenministerium sowie mit der ungarischen Handelskammer und der Nationalbank führen. Im Aussenhandelsministerium ist namentlich ein Meinungsaustausch mit Vizeminister Tibor Melega vorgesehen, der ungarischerseits die schweizerisch-ungarische Gemischte Kommission anführt.

Swisstech à Budapest

Swisstech 87, un Symposium technique organisé par l'Office suisse d'expansion commerciale, aura lieu à Budapest du 10 au 13 février 1987, pendant lequel des firmes suisses auront l'occasion de présenter leurs produits et leurs récents développements. La manifestation est placée, du côté hongrois, sous le patronage du Ministre du commerce extérieur, Peter Veress et, du côté suisse, sous celui du Secrétaire d'Etat Franz Blankart. Le Symposium a pour but d'activer les relations économiques entre la Hongrie et la Suisse.

L'Ambassadeur Philippe Lévy, Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux ouvrira le Symposium Swisstech. Lors de son séjour à Budapest, il mènera d'autre part, des entretiens au Ministère de l'industrie, au Ministère des affaires étrangères ainsi qu'avec la Chambre de commerce hongroise et la Banque Nationale. Au Ministère du commerce extérieur, un échange de vues est notamment prévu avec le Vice-Ministre Tibor Melega, qui dirigera la délégation hongroise dans la Commission mixte Suisse-Hongrie.

Concorso per lavori di costruzione

Ferrovie federali svizzere
Direzione del II° circondario

Stazione di Cadenazzo

Lavori preparatori di sottostruttura per il futuro centro Cargo-Domicilio (Seconda pubblicazione)

Quantità principali: scavi m³ 4000
riporti m³ 3000
canalizzazioni m³ 1500 (Ø 250/500)
calcestruzzi m³ 100

La delibera è vincolata all'accettazione del progetto da parte delle autorità competenti e alla concessione dei crediti necessari da parte della Direzione generale delle FFS.

Visita in comune (obbligatoria): giovedì 26 febbraio 1987, con appuntamento alle ore 10, presso il chiosco della stazione di Cadenazzo.

I moduli d'offerta saranno consegnati durante il sopralluogo, contro pagamento di fr. 20.-. Indicazioni tecniche possono essere richieste al progettista ing. Dazio, Cadenazzo.

I piani per lo studio dell'offerta sono ostensibili a pagamento presso lo studio eliografico Cavalli SA, via Camminata 5, 6500 Bellinzona, a partire dal 26 febbraio 1987.

Le offerte, in busta chiusa e provviste della dicitura «Cadenazzo, nuovo centro Cargo-Domicilio, lavori preparatori» vanno indirizzate alla Divisione dei lavori del II° circondario delle FFS, a 6002 Lucerna, entro il 14 marzo 1987. Esse sono vincolanti fino al 31 dicembre 1987.

Apertura delle offerte: martedì 17 marzo 1987, alle ore 11, nella sala delle conferenze del palazzo dell'amministrazione FFS (primo piano) a Lucerna, Schweizerhofquai 6. Ad essa possono presenziare gli offerenti o i loro rappresentanti, nonché i dirigenti delle associazioni degli impresari. (M 75)

Concorso per lavori di costruzione

Ferrovie federali svizzere
Divisione dei lavori II

Stazione Giubiasco - Ampliamento

Sistemazione marciapiede I, sottopasso, rampe e scale

Masse principali: movimenti di terra ca. m³ 100
calcestruzzo ca. m³ 50
cassature ca. m² 200
marciapiede ca. m² 200

Sopralluogo obbligatorio: venerdì 20 febbraio 1987, con appuntamento alle ore 10, alla stazione FFS di Giubiasco.

Gli atti di appalto verranno consegnati nel corso del sopralluogo tecnico contro il pagamento di fr. 20.-.

I piani per lo studio dell'offerta sono ostensibili a pagamento presso lo studio eliografico Cavalli SA, via Camminata 5, 6500 Bellinzona (telefono 092 25 15 26) a partire dal 18 febbraio 1987. Eventuali indicazioni tecniche possono essere richieste alla Sezione costruzioni Ticino tel. 092 24 73 62.

Le offerte, in busta chiusa e provviste della dicitura «Stazione Giubiasco: Ampliamento / Lotto D - Rampa e scala lato FV» vanno indirizzate alla Divisione dei lavori del II° circondario delle FFS, a 6002 Lucerna, entro il 2 marzo 1987. Esse sono vincolanti fino al 31 dicembre 1987.

Apertura delle offerte: mercoledì 4 marzo 1987, alle ore 11, nella sala delle conferenze del palazzo dell'amministrazione FFS (primo piano) a Lucerna, Schweizerhofquai 6. Ad essa possono presenziare gli offerenti o i loro rappresentanti, come pure i dirigenti delle associazioni degli impresari. (M 76)

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

Schweizerfranken-Anleihe

EDF  **Electricité de France
Paris**

4 1/2 % Anleihe 1987-97 von
SFr. 150 000 000

mit Garantie des
französischen Staates

Die unterzeichneten Banken und Finanzinstitute legen diese Anleihe zur öffentlichen Zeichnung auf bis

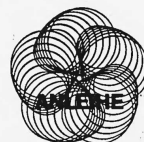
16. Februar 1987, mittags

Die wichtigsten Anleihebedingungen lauten wie folgt:

Emissionspreis:	100% + 0,3% eidg. Umsatzabgabe.
Laufzeit:	10 Jahre.
Coupon:	Jahrescoupons per 10. März.
Stückelung:	Es werden nur Obligationen von Fr. 5000.- nom. ausgeliefert.
Liberierung:	10. März 1987.
Vorzeitige Rückzahlung:	Vorzeitige Rückzahlung möglich ab 1992 mit depressiven Prämien ab 100,75%, aus Steuergründen ab 1988 mit depressiven Prämien ab 102%.
Anleihedienst:	In freien Schweizerfranken, ohne Einschränkungen.
Kotierung:	Vorgesehen in Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.

Zeichnungsscheine können bei den untenstehenden Banken und Finanzinstituten bezogen werden. Im weiteren halten sie ab 12. Februar 1987 einen ausführlichen Prospekt bereit (Valoren-Nr. 477.562).

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie	Privatbank & Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers
Schweizerische Kantonalbanken		Banca della Svizzera Italiana
Bank Hofmann AG	Bank Cantrade AG	Schweizerische Depositen- und Kreditbank
Banque Romande		
Banca del Gottardo		Banca Nazionale de Paris (Suisse) SA
Banque Paribas (Suisse) SA		BKA Bank für Kredit und Aussenhandel AG
Citicorp Investment Bank (Schweizland)		Crédit Lyonnais Finanz AG Zürich
Dresdner Bank (Schweiz) AG		Genossenschaftliche Zentralbank AG
The Industrial Bank of Japan (Switzerland) Ltd.		Saitama Finanz (Schweiz) AG



BANK IN LIECHTENSTEIN AG
Vaduz, Fürstentum Liechtenstein

2 1/2 %

**Optionsanleihe
1987-97
von Fr. 100 000 000**

Der Erlös dient zur Beschaffung weiterer Mittel zur Finanzierung des Aktivgeschäftes.

Emissionspreis

100 %

Optionsrecht:
Jede Obligation von Fr. 5000 Nennwert ist mit zwei Optionscheinen versehen. Jeder Optionschein berechtigt in der Zeit vom 10. März 1987 bis 30. Juni 1991 zum Erwerb von 1 Partizipationsschein der Bank in Liechtenstein von je Fr. 100 Nennwert zum Preise von Fr. 2050.-.

Valoren-Nummern: cum 588 076
ex 588 077
Optionsschein 589 042

Anleihebedingungen

Laufzeit:
längstens 10 Jahre, vorzeitige Rückzahlung nach 8 Jahren möglich

Titel:
Inhaberoobligationen zu Fr. 5000 und Fr. 100 000

Coupons:
Jahrescoupons per 10. März

Liberierung:
10. März 1987

Kotierung:
wird an den Börsen von Basel, Genf und Zürich beantragt

**Zeichnungsfrist
12. bis 18. Februar 1987,
mittags**

Der Prospekt wird am 12. Februar 1987 in der «Basler Zeitung», der «Neuen Zürcher Zeitung», im «Liechtensteiner Vaterland», im «Liechtensteiner Volksblatt» sowie im «Journal de Genève» veröffentlicht. Zeichnungsscheine mit den wichtigsten Anleihebedingungen können bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN	SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT	ZÜRCHER KANTONALBANK
BANK LEU AG	LOMBARD, ODIER & CIE
SCHWEIZERISCHE VOLKS BANK	BANK JULIUS BÄR & CO. AG
BANK J. VONTOBEL & CO. AG	LIECHTENSTEINISCHE LANDESBANK
HANDELSBANK N. W.	BILFINANZ UND VERWALTUNG AG
VERWALTUNGS- UND PRIVAT-BANK	

Schweizerfranken-Optionsanleihe

WORMALD INTERNATIONAL FINANCE N.V.

Curaçao, Niederländische Antillen

3% Optionsanleihe 1987-1992 von SFr. 100 000 000

mit der Garantie der

WORMALD INTERNATIONAL LIMITED

Crows Nest, New South Wales, Australien

Die Haupttätigkeiten der Wormald International Limited umfassen:

- Entwurf, Verkauf, Einrichtung und Überwachung von Feuerwarn-Systemen und Löscheräten sowie von Alarmsystemen gegen Einbruch, computergesteuerte Feuerwarnsysteme für Öl- und Erdgasbohrungen, Feuerdetektoren, und Löscheräte für industrielle und kommerzielle Zwecke sowie für Marine, Landesverteidigung und Kraftwerke gehören zu den Haupterzeugnissen.
- Fabrikation, Einrichtung und Wartung von Förderpumpen, Ventilen und Elektromotoren in Grossbritannien, Australien und Indien.

Mit 17 000 Angestellten ist Wormald in 34 Ländern tätig, wobei sich die wichtigsten Niederlassungen in Australien, Neuseeland, den USA, Brasilien, Kanada, Grossbritannien, Frankreich, Westdeutschland, Spanien und in Asien, Skandinavien und im Mittleren Osten befinden.

Für das am 30. Juni 1986 beendete Geschäftsjahr wies die Gruppe bei einem Umsatz von A\$ 1058 Mio. einen konsolidierten Reingewinn von A\$ 36,7 Mio. aus.

Die untenstehenden Institute legen diese Anleihe bis zum

16. Februar 1987, mittags

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Die wesentlichsten Bedingungen der Anleihe sind folgende:

Emissionspreis	100% + 0,3% eidgenössische Umsatzabgabe
Laufzeit	5 Jahre
Coupons	Jahrescoupons per 26. Februar
Optionsrecht	Die Obligationen sind mit abtrennbaren Optionsscheinen ausgestattet. Auf je SFr. 5000.- Nennwert entfällt 1 Optionsschein. Jeder Optionsschein berechtigt in der Zeit vom 27. Februar 1987 bis 26. Februar 1992 zum Bezug von 500 Aktien Wormald International Limited zum Preise von A\$ 4.60 je Aktie.
Rückzahlung	Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt spätestens am 26. Februar 1992.
Vorzeitige Rückzahlung	Aus Steuergründen jederzeit mit einer sich jährlich um ¼% bis zu pari reduzierenden Prämie, beginnend bei 1%.
Abschnitte	Inhaberobligationen von SFr. 5000 und SFr. 100 000 Nominal.
Liberierung	26. Februar 1987
Kotierung	wird an den Börsen von Zürich, Basel und Genf beantragt.
Valoren-Nrn.	inkl. Optionsschein 557.647 exkl. Optionsschein 557.648 Optionsschein 555.900
Steuern	Kapital, Zinsen und allfällige Prämien sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher Steuern und Abgaben in den Niederländischen Antillen und Australien.
Verkaufsbeschränkungen	Niederländische Antillen, Australien und Vereinigte Staaten von Amerika

Der Prospektauszug wird am 11. Februar 1987 in deutscher Sprache in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» sowie in französischer Sprache im «Journal de Genève» veröffentlicht. Exemplare des ausführlichen Prospektes in englischer Sprache werden an den Schaltern der nachstehenden Institute zur Verfügung stehen.

Falls Interessenten diese Obligationen bei ihrer angestammten Bankverbindung nicht beschaffen können, sind die hiernach aufgeführten Institute gerne bereit, im Rahmen ihrer Möglichkeit, solche Titel spesenfrei direkt zuzuteilen.

S.G. Warburg Soditic SA

Alpha Securities AG
Bank Heusser & Cie AG
Banque Scandinave en Suisse
Chemical N.Y. Capital Market Corporation
Nippon Kangyo Kakumaru (Suisse) S.A.

Banca del Sempione
Bank of Tokyo (Schweiz) AG
Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A.
BIL Banque Internationale à Luxembourg (Suisse) S.A.
Robert Fleming AG
Great Pacific Capital
Handelsfinanz Midland Bank
The Long-Term Credit Bank of Japan (Schweiz) AG
J. Henry Schroder Bank AG
Steger Finanz AG

Banque Indosuez

Amro Bank und Finanz
Banque Nationale de Paris (Suisse) S.A.
Chase Manhattan Bank (Schweiz) S.A.
Citicorp Investment Bank (Schweiz) S.A.
Nordfinanz-Bank Zürich

Bank in Langnau
Bank S.G. Warburg Soditic AG
Banque Gutzwiller, Kurz, Burgener S.A.
Crédit des Bergues
Dai-Ichi Kangyo Bank (Schweiz) AG
Goldman Sachs Finanz AG
Grindlays Bank p.l.c. (a member of the ANZ Group)
The Industrial Bank of Japan (Schweiz) Ltd.
Royal Trust Bank (Schweiz) S.A.
Société Bancaire Julius Baer S.A.



BANK IN LIECHTENSTEIN AG

Vaduz, Fürstentum Liechtenstein

Erhöhung des Partizipationsscheinkapitals

Der Verwaltungsrat der Bank in Liechtenstein AG, Vaduz, hat am 6. Februar 1987, gestützt auf eine Ermächtigung der ausserordentlichen Generalversammlungen vom 1. September 1986 und vom 27. Januar 1987, beschlossen

123 625 Partizipationsscheine von je Fr. 100 Nennwert

mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1987 auszugeben.

Diese Partizipationsscheine werden den bisherigen Aktionären und Inhabern von Partizipationsscheinen in der Zeit vom

12. bis 18. Februar 1987, mittags

zu den nachstehenden Bedingungen zum Bezüge angeboten:

Bezugspreis:	Fr. 1400.- netto pro Partizipationsschein von Fr. 100 Nennwert
Bezugsverhältnis:	1 neuer Partizipationsschein auf 20 Inhaberaktien 1 neuer Partizipationsschein auf 20 bisherige Partizipationsscheine
Bezugsrecht:	Coupon Nr. 31 ab den Inhaberaktien Coupon Nr. 1 ab den bisherigen Partizipationsscheinen
Liberierung:	12. März 1987
Valoren-Nummern:	589 038 Inhaberaktien 589 039 Inhaberaktien Emission 1986 589 040 Partizipationsscheine 589 041 Partizipationsscheine Emission 1987

Deutsche und französische Prospekte sowie zweisprachige Bezugsscheine können bei den nachstehend aufgeführten Banken bezogen werden:

Bank in Liechtenstein AG

Zeichnungen nehmen auch entgegen

Schweizerischer Bankverein Lombard, Odier & Cie.



JACOBS SUCHARD

MITTEILUNG

an die Inhaber von Optionszertifikaten der

3¾% Optionsanleihe 1984-92 JACOBS SUCHARD AG, Zürich

In Übereinstimmung mit Ziffer 9 der Anleihebedingungen wird der Optionspreis für den Erwerb eines Partizipationsscheines von Fr. 516.- um Fr. 33.- auf

Fr. 483.-

ermässigt.

Die Ausübung der Optionen zum ermässigten Optionspreis kann ab 12. Februar 1987 erfolgen.

Zürich, 6. Februar 1987

JACOBS SUCHARD AG

Valorennummern	
Obligation inkl. Optionsschein	111.496
Optionsschein	193.798

Der SHAB-
Leserkreis
ist
kaufkräftig

Nutzen Sie
diese
Kaufkraft -

Insertieren
Sie!



Insertate erschliessen den Markt

Nordische Duvets

Qualität: reus, weiss, daunige Entenfederchen	
160x210 cm (1900 g)	Fr. 118.-
135x170 cm (1450 g)	Fr. 95.-
200x210 cm (2450 g)	Fr. 158.-
4-Jahres-Zeiten-Duvets: Enten-/Gänseedaunen	
160x210 cm (950+900 g)	Fr. 399.-
200x210 cm (1350+1200 g)	Fr. 499.-
240x240 cm (1750+1650 g)	Fr. 699.-
Rascher Postversand in die ganze Schweiz, solange Vorrat, gegen NN.	
Duvel Shop Plumex SA, Fronleng 8, 1207 Genève, Tel. 022 86 36 66 (Tag+Nach)	

Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG

Einladung zur 30. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 25. Februar 1987, 11.30 Uhr, im Saal des Betriebsgebäudes des Kraftwerks Laufenburg.

Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht 1985/86; Erfolgsrechnung und Bilanz per 30. September 1986; Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Erfolgsrechnung und die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Antrag für die Verwendung des Jahresergebnisses sind von Donnerstag, 12. Februar 1987 an, am Gesellschaftssitz in Laufenburg zur Einsichtnahme der Aktionäre aufgelegt.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bis spätestens Freitag, den 20. Februar 1987, bezogen werden bei der Schweizerischen Kreditanstalt, in Zürich der Bank Leu AG, in Zürich der Schweizerischen Bankgesellschaft, in Zürich dem Schweizerischen Bankverein, in Basel der Aargauischen Kantonalbank, in Aarau der Aargauischen Hypotheken- & Handelsbank, in Brugg sowie bei sämtlichen Zweigniederlassungen dieser Institute in der Schweiz und am Sitz der Gesellschaft in Laufenburg.

Laufenburg, 12. Februar 1987

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Gugler

ELEKTRIZITÄTS-GESELLSCHAFT LAUFENBURG AG • CH-4335 Laufenburg • Telefon 064-64 11 41



Basellandschaftliche
Kantonalbank

Dividendenzahlung

auf den Kantonalbank-Zertifikaten der
Basellandschaftlichen Kantonalbank

Für das Geschäftsjahr 1986 wird ab **16. Februar 1987** eine
Dividende von **10%** ausgeschüttet, zahlbar wie folgt:

Coupon Nr. 1 (½ Dividende)
abzüglich 35% Verrechnungssteuer
netto

Fr. 5.—
Fr. 1.75
Fr. 3.25

Zahlstellen: sämtliche Niederlassungen der
Basellandschaftlichen Kantonalbank
Basler Kantonalbank
Zürcher Kantonalbank

Ente Ferrovie dello Stato Rome, Italie

Emprunt à taux variable 1985-1993 de fr.s. 100 000 000.—

(Numéro de valeur 560 881)

Les obligations porteront intérêt à 3% p.a. durant la période du 8 février au 8 août 1987 (coupon no 4, payable le 8 août 1987), soit un intérêt de fr.s. 18.23 par fraction de nominal de fr.s. 1000.— de l'emprunt.

Par ordre:
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

Timco SA, Genève

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 20 février 1987, à 10 h. 30, au chemin du Pont-du-Centenaire 118, 1228 Plan-les-Ouates.

Ordre du jour:

1. Démission de l'administrateur.
2. Election d'un administrateur.
3. Divers.

Le conseil d'administration

Ateliers Mécaniques MEV SA, Chalais

Les actionnaires sont invités à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le vendredi 27 février 1987, à 15 h., dans les bureaux de la société, à Chalais.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Présentation des comptes de l'exercice 1986.
3. Rapport du contrôleur.
4. Votation sur ces objets, décharge aux organes responsables.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Les comptes et le rapport du contrôleur seront à disposition des actionnaires au siège de la société dix jours avant l'assemblée.

Etablissements Sarina SA, Fribourg

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 23 février 1987, à 14 h. 30, au siège social.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée.
2. Elections.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par la société jusqu'au 20 février 1987, à 17 h., contre dépôt des titres au siège social ou d'un certificat bancaire attestant le dépôt des actions.

Fribourg, 9 février 1987

Le conseil d'administration

Union Romande & Amann SA, Chavannes

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 26 février 1987, à 11 h. 30, au siège social, chemin de la Mouline 28, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs des comptes et le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires au siège social dès le 10 février 1987.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées au siège social, sur présentation des récépissés de dépôts ou procuration des titres.

Le conseil d'administration

UNI-INVEST Società finanziaria e di partecipazione SA, Roveredo GR

Convocazione di assemblea generale ordinaria

presso la Servizi Segreteria SA, contrada di Sassello 2, 6900 Lugano, per il giorno 3 aprile 1987, alle ore 10.

Ordine del giorno:

1. Relazione gestione 1986.
2. Approvazione del bilancio e del conto perdite e profitti, scarico del consiglio di amministrazione.
3. Nomine statutarie.
4. Eventuali.

Lugano, 6 febbraio 1987

Il consiglio di amministrazione



Fälschungen
sind teurer als
wir.

Orell Füssli

Graphische Betriebe AG
Banknoten Wertpapiere
Dietzingerstrasse 3
CH - 8038 Zürich
Tel. 01 466 77 11

Inserieren bringt Gewinn!

Mit Hardware von
■ NCR ■ EPSON ■ NOVELL
und Software von
■ ABACUS ■ IBM-DIALOG
Wirtschaftliche Lösungen um umfassend
orientiert zu sein
... seit 1941.

Info, Vorführung, Beratung bei:
Rebuna Suter AG, 8045 Zürich,
Uetlibergstr. 350, Tel. 01-462 66 36

Qualität ist kein Zufall

Leistungs- und Preisverhältnis optimal



7 Bodenreinigungsautomaten
COMATIC mit Netz-
oder Batterieantrieb
Arbeitsbreiten
400-1200 mm

Über 30 Kehrmaschinen
SWEEPING in verschiede-
nen Versionen — auch für
Trägergeräte
Arbeitsbreiten
500-2000 mm



Über 20 Industrie-
Staub-/Wassersauger
WIRBEL 220/380 V

Fordern Sie unverbindlich
Prospektmaterial an



MAIEX AG

Generalimporteur:
MAIEX AG
Maschinen-Import
und -Export
9500 Wil

Tel. (073) 23 52 83/23 32 23 Telex 883372